



Raport roczny >>2013<< Annual report



## Spis treści

## Table of contents

Słowo wstępne Marszałka Województwa Mazowieckiego	4   5	Letter of the Marshal of Mazovian Voivodeship
Słowo wstępne Przewodniczącego Rady Nadzorczej	6   7	Letter of the Chairman of the Supervisory Board
Słowo wstępne Prezesa KM	8   9	Letter of the President of the Board
Wstęp	10   11	Introduction
Rada Nadzorcza	12   12	Supervisory Board
Zarząd	13   13	Management Board
Struktura organizacyjna Spółki KM	14   14	Organizational structure of the KM Company
Koleje Mazowieckie Finance AB – spółka zależna	16   17	Koleje Mazowieckie Finance AB – a subsidiary
Działalność handlowa	18   19	Business Activity
Park taborowy	28   29	Rolling Stock
Zatrudnienie	32   33	Employment
Promocja i reklama	34   35	Promotion and Advertising
Finanse	38   38	Finances
Nagrody i wyróżnienia	42   43	Awards and Distinctions
Zakończenie	44   45	Summary



# Słowo wstępne Marszałka Województwa Mazowieckiego

Szanowni Państwo

Gdy dziewięć lat temu tworzyliśmy tę spółkę, byliśmy pionierami. Dziś jest ona najnowocześniejszym przewoźnikiem w kraju i stale się rozwija. Z ogromną satysfakcją obserwuję, jak z roku na rok z usług Kolei Mazowieckich korzysta coraz więcej pasażerów. Zaczynaliśmy od 10 linii kolejowych, którymi kursowało dziennie średnio 530 pociągów. Obecnie spółka obsługuje 15 linii, a w ciągu doby uruchamianych jest średnio 800 pociągów. Tylko w 2013 roku Kolejami Mazowieckimi podróżowało aż 62 mln. Taki wynik bardzo cieszy, ale też zobowiązuje.

Satysfakcja pasażerów jest najważniejsza. Dlatego od samego początku samorząd województwa inwestuje w unowocześnianie taboru. Efekty można dostrzec gołym okiem. Koleje Mazowieckie dysponują obecnie ponad 280 nowoczesnymi pociągami, z których prawie 1/3 to całkowicie nowe pojazdy. Taki tabor gwarantuje pasażerom większy komfort podróży. Ale to nie wszystko.

Aby zadowolić podróżnych, Koleje Mazowieckie stale dostosowują swoją ofertę do ich potrzeb. Większa liczba połączeń, możliwość zakupu biletu przez Internet czy telefon komórkowy to tylko niektóre z nich. Ponadto spółka stara się dopasować rozkłady jazdy do potrzeb młodzieży i osób aktywnych zawodowo. Dużym zainteresowaniem pasażerów cieszy się pociąg „Słoneczny”, którym można w okresie wakacji podróżować ze stolicy nad morze. Takie działania sprawiają, że kolej staje się doskonałą alternatywą dla podróży samochodem. Zwłaszcza dziś, gdy liczy się czas. Poza tym podróżowanie pociągiem jest znacznie bardziej przyjazne dla środowiska naturalnego.

Powołując Koleje Mazowieckie, chcieliśmy wzmocnić i rozwijać transport kolejowy. Zależało nam na tym, aby rozszerzyć ofertę i poprawić jakość transportu tak, aby wychodził naprzeciw oczekiwaniom podróżnych.



Ostatnie dziewięć lat działalności tej spółki jest dowodem na to, że plan został zrealizowany. Nie byłoby to możliwe bez zaangażowania i profesjonalizmu wszystkich pracowników spółki. Jak widać współpraca i konsekwentne realizowanie zamierzonych działań są receptą na sukces.

Z perspektywy tych dziewięciu lat mogę śmiało powiedzieć, że warto było podjąć to wyzwanie. Dziś Koleje Mazowieckie to rozpoznawalna marka. To również doskonała rekomendacja dla innych samorządów, że warto inwestować w kolej.

**Adam Struzik,**  
Marszałek Województwa Mazowieckiego



# Letter of the Marshal of Mazovian Voivodeship

*Dear Sirs/Madams*

*When we created this company nine years ago, we were the pioneers. Today, the undertaking is the most modern rail carrier in the country and continues to develop. It gives me immense satisfaction to see the ever increasing number of passengers who choose Koleje Mazowieckie. We started with 10 railway lines and about 530 trains a day. Today the company has 15 lines and operates an average of 800 trains every day. In 2013 alone the number of passengers choosing Koleje Mazowieckie was 62 million. This is a great success but also a serious obligation.*

*The passenger satisfaction is the most important factor. Therefore, from the very onset the Regional Council invests in rolling stock modernization. The effects are plainly visible. Koleje Mazowieckie now has over 280 modern trains, out of which nearly the third is completely new. Such rolling stock provides the passengers with more comfort. But that is not all.*

*In order to please the passengers, the company continuously adjusts its offer. The increased number of connections, ability to buy a ticket on the Internet or mobile phone are but a few. Additionally, the company aims at adjusting its timetable to meet the needs of students and the workforce. One of the offers that is highly interesting for the passengers is the "Słoneczny" train which connects the capital with the Polish Seaside. Such initiatives make the railroads a great alternative to travelling by car. Especially today, as time is of the essence. Apart all that, travelling by rail is much more friendly to the environment.*

*When we established Koleje Mazowieckie we wished to strengthen and develop the rail transport. Our aim was to increase the offer and the quality of transport services - meeting the requirements of the passengers. The nine years of the company proves that this plan was realized. It would not be possible without the involvement and professionalism of all the employees. As we can see, cooperation and integrity in realization of planned activities translate into financial success.*

*Looking back at the nine years i can safely say that taking the risk was worth it. Koleje Mazowieckie are now a recognizable brand. They also serve as a great recommendation to other regional councils that investing in railways is really worthwhile.*

**Adam Struzik,**  
*Marshal of Mazovian Voivodeship*

# Słowo wstępne Przewodniczącego Rady Nadzorczej

Szanowni Państwo,

*gdy myślę o 9. roku funkcjonowania największego z przedsięwzięć samorządu województwa mazowieckiego – Kolejach Mazowieckich – to dochodzę do wniosku, że właściwe... nic się nie zmieniło. Może Państwa zaskoczę, ale to prawda – nie zmieniło się to, że Kolej Mazowieckie dalej prężnie się rozwijają, nie zmieniło się także i to, że standardy usług – zupełnie jak rok temu – wciąż się poprawiają, ale przede wszystkim nie zmieniło się to, że Kolej Mazowieckie to wciąż najnowocześniejszy regionalny przewoźnik kolejowy w Polsce i drugi przewoźnik pod względem liczby przewożonych podróżnych. Osobiście bardzo się cieszę, że te ważne kwestie nie uległy zmianie.*

*Pewnie zgodzą się Państwo ze mną co do tego, że kolej na Mazowszu to swego rodzaju proces. To, co było jeszcze w 2004 r., na zawsze przeszło do historii – i dobrze. Ale natura rzeczy jest taka, że gdy jedno się kończy, zaczyna się nowe. W przypadku Mazowsza było to lepsze nowe, a nawet diametralnie lepsze nowe. 29 lipca 2004 r. śmiało można uznać za przełom. Tego dnia na Mazowszu wydarzyło się coś wyjątkowego, coś, co otworzyło nowy rozdział w dziejach transportu w regionie. Szanowni Państwo, jestem dumny z tego, że jako przewodniczący rady nadzorczej KM już od 9 lat mogę współuczestniczyć w zapisywaniu kolejnych kart w historii kolei na Mazowszu. Cieszę się też, że przyszło mi to robić z tak znakomitą ekipą: panem marszałkiem Adamem Struzikiem, panem Markiem Mieształskim, skarbnikiem województwa, a także z kolejnymi zarządami Kolei Mazowieckich oraz ich wspaniałymi pracownikami.*

*9. rok działalności Kolei Mazowieckich to znów rekord. Znów przewieźliśmy więcej podróżnych niż rok temu i jestem przekonany, że w kolejnych latach funkcjonowania spółki z taką samą radością będę dzielił się z Państwem nowymi rekordami – bo przecież prawie 62,5 miliona to nie jest nasze ostatnie słowo. A sądząc po śmiałych planach, jakie ma spółka na najbliższe lata, możemy być pełni optymizmu. Naturalnie, pamiętam o trudnościach, jakie czekają pasażerów Kolei Mazowieckich – myślę oczywiście o remontach infrastruktury. Cóż, życzę podróżnym, by to, co rodzi się w takich bólach, okazało się warte tych trudnych chwil, a w dalszej przyszłości zaowocowało takim poziomem podróży, który z powodzeniem dorównuje kolei za zachodnią granicą naszego kraju.*

**Waldemar Kuliński,**

Przewodniczący Rady Nadzorczej  
Spółki „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o.

# Letter of the Chairman of the Supervisory Board

*Dear readers,*

*when I think about the 9 years of operation of one of the biggest undertakings of the Mazovia Region – Koleje Mazowieckie – I have to admit that... nothing has really changed. This may come as a surprise but it is true – there is no change in that the Koleje Mazowieckie are still growing strong, there is no change in that the service standards – just like in the year before – are improving but first and foremost there is no change in that Koleje Mazowieckie are still the most modern regional rail carrier in Poland and the second largest carrier according to the number of passengers. It gives me great personal satisfaction that these things did not change.*

*I am certain that you will agree with me that the railways in the Mazovia Region are a kind of a process. The things we remember from 2004 are now the past – which is good. But the nature of things is that when one thing ends*

*a new thing begins. In case of Mazovia the new was better – drastically better. On 29th July 2014 we witnessed a real turning point. On that day something exceptional happened in our region, something that opened a new chapter in the history of transport in the region. My dear readers, I am proud that as the Chairman of the Supervisory Board of Koleje Mazowieckie, I have been able to participate in writing the pages of the Mazovia's history. I am also happy that I have worked with such great people: Adam Struzik – the Marshal of the Region, Marek Mieszalski – the Treasurer, and the subsequent Boards of Koleje Mazowieckie and their wonderful employees.*

*The 9th year of operation of Koleje Mazowieckie marks a new record. Yet again we have transported more passengers and I am certain that in the coming years I will just as gladly report to you our future records – because nearly 62.5 million is not our final word. And looking at the ambitious plans of the company we can be full of optimism. However I have to remember about the difficulties that await our passengers – here I think about the planned renovation of infrastructure. Well I can only wish that our passengers will bear with us through this difficult creation process which will, in more distant future, result in a level of service equal to the one offered beyond our western border.*

**Waldemar Kuliński,**

*Chairperson of the Supervisory Board  
"Koleje Mazowieckie – KM" Sp. z o.o.*



## Słowo wstępne Prezesa KM

Szanowni Państwo,

mam zaszczyt już 4 lata uczestniczyć w tym wspaniałym przedsięwzięciu, jakim są Koleje Mazowieckie i muszę przyznać, że w mojej zawodowej karierze są to lata bardzo pomyślne. Zarządzanie tak dużą spółką, jaką są Koleje Mazowieckie, jest niebywale odpowiedzialnym zajęciem. A jednak osiągnięte przez KM sukcesy czynią tę odpowiedzialność jednocześnie wielką przyjemnością. Zatem z ogromną radością chciałbym podzielić się kilkoma bardzo ważnymi faktami. Po pierwsze 2013 r. przyniósł nam prawie 62,5 miliona podróży. Po drugie – udało nam się zakończyć ważny dla naszych podróży projekt, jakim był montaż biletomatów. Podsumowując ten rok, nie sposób nie wspomnieć także o porozumieniu, jakie podpisaliśmy z władzami powiatu wołomińskiego na rzecz tworzenia korzystnych warunków dla rozwoju szkolnictwa zawodowego, w szczególności w zakresie praktycznego kształcenia uczniów w zawodach związanych z kolejnictwem. Zapisy porozumienia mówią m.in. o rozpoczęciu kształcenia w szkołach powiatowych w zawodach umożliwiających pracę w utrzymaniu i eksploatacji taboru kolejowego, o popularyzacji wiedzy na temat zawodów związanych z kolejnictwem, a także o wypracowaniu programów praktyk zawodowych oraz praktycznej nauki zawodu. Ale to nie wszystko – 2013 r. to również wdrożenie systemu stypendialnego dla uczniów techników kolejowych oraz szkół średnich prowadzących klasy w specjalnościach kolejowych, mechanicznych lub elektrycznych z obszaru województwa mazowieckiego. Te działania są dowodem nowoczesnego spojrzenia na kwestię kolei w Polsce oraz na jej przyszłość. W Kolejach Mazowieckich doskonale zdajemy sobie sprawę z tego, że kolej wymaga nowych rozwiązań i dobrej promocji. Dziś wielu przewoźników boryka się m.in. z luką pokoleniową w zawodzie maszynisty. Nie ukrywam, że problem ten dotyczy również



i naszej spółki. Dlatego myśląc o przyszłości kolei, postanowiliśmy uczynić ważny krok w kierunku przeciwdziałania temu niekorzystnemu zjawisku.

Ten rok, poza ważnymi osiągnięciami na rzecz promocji kolei wśród młodzieży oraz rozwojem związanym z modernizacją parku taborowego KM, a także jego wzbogaceniem o nowoczesny szynobus, przyniósł Kolejom Mazowieckim także ważne wyróżnienie. Jest nim tytuł „Inwestor w Kapitał Ludzki” – potwierdzenie tego, że polityka kadrowa spółki jest realizowana w sposób profesjonalny.

Szanowni Państwo, myśląc o kolejnych miesiącach, nie mogę zapominać, że czeka nas poważny test, związany z szeroko zakrojonymi remontami infrastruktury. To będą trudne miesiące, ale w końcu spółka przetrwała już wiele ciężkich momentów. Wierzę, że wspólnie uda nam się osiągnąć jeszcze bardzo wiele, nawet jeśli warunki okażą się niesprzyjające.

Artur Radwan,  
Prezes Zarządu

# Letter of the President of the Board

Dear readers,

It is my great honour to participate in the great undertaking that is Koleje Mazowieckie, and when I look back at the four years I have spent with the company I have to say that these were very fruitful years in my career. Managing such a big enterprise is an extremely responsible job. The successes achieved by KM make this responsibility a great joy. Therefore, with great satisfaction, I would like to share with you a few important facts. First, in 2013 we saw nearly 62.5 million passengers. Second, we have finished a project of great importance to our customers - installation of ticket machines. When summarizing this past year we cannot forget about the cooperation agreement with the Wołomin District by which we will support development of beneficial conditions for vocational education aimed at, in specificity, students in schools related to the rail industry. The agreement foresees creation of vocational education in the district's schools in professions that make possible maintenance and exploitation of rolling stock, popularization of knowledge related to professions typical in the rail industry and a programme of internships and practical vocational education. But that is not all as 2013 also marked implementation of scholarships for students in railway, mechanical or electrical technical schools in the Mazovia Region. These activities prove our modern approach to the wider importance of railroads in Poland

and their future. In Koleje Mazowieckie we are keenly aware that railroads require new solutions and good promotion. Today, many carriers face many workforce-related problems, such as the generation gap among the train drivers. I cannot hide the fact that our company also faces this problem. Therefore, when I think about the future of railways we have decided to take strong steps to counteract this negative phenomenon.

This year, apart from the important achievements related to promoting railways among the youth, modernization of the rolling stock, purchase of a modern rail bus, has also resulted in a significant award received by the company. We have been awarded the "Investor in Human Capital" title - which serves as a confirmation that the HR policy of the company is realized in a professional manner.

My dear readers, when I think about the months to come I cannot forget that we are about to face an important test, related to far-reaching overhaul of infrastructure. These will be difficult times but the company has already weathered many difficult moments. I believe that together we will be able to achieve much more, even if the conditions proved unfavourable.

**Artur Radwan,**  
President of the Management Board



# Wstęp

Spółka „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o. została powołana 29 lipca 2004 r. przez Samorząd Województwa Mazowieckiego (51 % udziałów) i ówczesną spółkę „PKP Przewozy Regionalne” sp. z o.o. (49 % udziałów). Był to pierwszy tego typu projekt w kraju. W styczniu 2008 r. Samorząd Województwa Mazowieckiego stał się jedynym właścicielem Spółki. W 2013 roku kapitał zakładowy Kolei Mazowieckich pozostał bez zmian w stosunku do roku 2012 i wyniósł 481,91 mln zł.

Misją Kolei Mazowieckich jest prowadzenie pasażerskiego transportu kolejowego o wysokim standardzie w aglomeracji warszawskiej oraz na pozostałym obszarze województwa mazowieckiego, jako elementu zintegrowanego transportu publicznego.

W 2013 roku Spółka „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o. świadczyła usługę publiczną w postaci regionalnych kolejowych przewozów pasażerskich na zlecenie Samorządu Województwa Mazowieckiego.

Na Raport Roczny Spółki Koleje Mazowieckie za rok 2013 składają się informacje dotyczące: działalności handlowej, oferty przewozowej i taryfowej, parku taborowego, pracowników oraz polityki personalnej. Osobny rozdział został poświęcony finansom Spółki. W raporcie znalazły się również informacje na temat działalności promocyjnej i reklamowej oraz nagród i wyróżnień otrzymanych w 2013 r.





## Introduction

“Koleje Mazowieckie KM” sp. z o.o. (Ltd) company was established on 29 July 2004 by the Local Authority of the Mazovia Region (51% of the shares) and “PKP Przewozy Regionalne” sp. z o.o. rail carrier (49% of shares). This marked the first such project in the country. In January 2008 the Local Authority of the Mazovia Region became the sole shareholder. In 2013 the share capital of Koleje Mazowieckie remained at the 2012 level and amounted to 481.91 million PLN.

The mission of Mazowieckie Railways is to provide passenger rail transport of a high standard in the Warsaw agglomeration and the rest of the Mazowieckie Region, as part of an integrated public transport system.

In 2013 “Koleje Mazowieckie KM” Company has provided public service of regional passenger rail transport as ordered by the Local Authority of the Mazovia Region.

The Annual Report of Koleje Mazowieckie for 2013 includes information on: trade activities, transport offer and prices, rolling stock, employees and personnel policy. Separate chapter devoted to the finances of the Company. The Report also holds information on promotional and advertising activities as well as rewards and commendations received in 2013.

## Rada Nadzorcza / Supervisory Board



**Waldemar Kuliński**

Przewodniczący Rady Nadzorczej / Chairman of the Supervisory Board



**Marzena Okła - Anuszewska**

Członek Rady Nadzorczej / Member of the Supervisory Board



**Piotr Zięćik**

Członek Rady Nadzorczej / Member of the Supervisory Board



**Monika Sokulska**

Członek Rady Nadzorczej / Member of the Supervisory Board

# Zarząd / Management Board



**Artur Radwan**

Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny / Board Chairman, General Director



**Czesław Sulima**

Członek Zarządu, Dyrektor Eksploatacyjny / Member of the Board, Operations Director



**Dariusz Grajda**

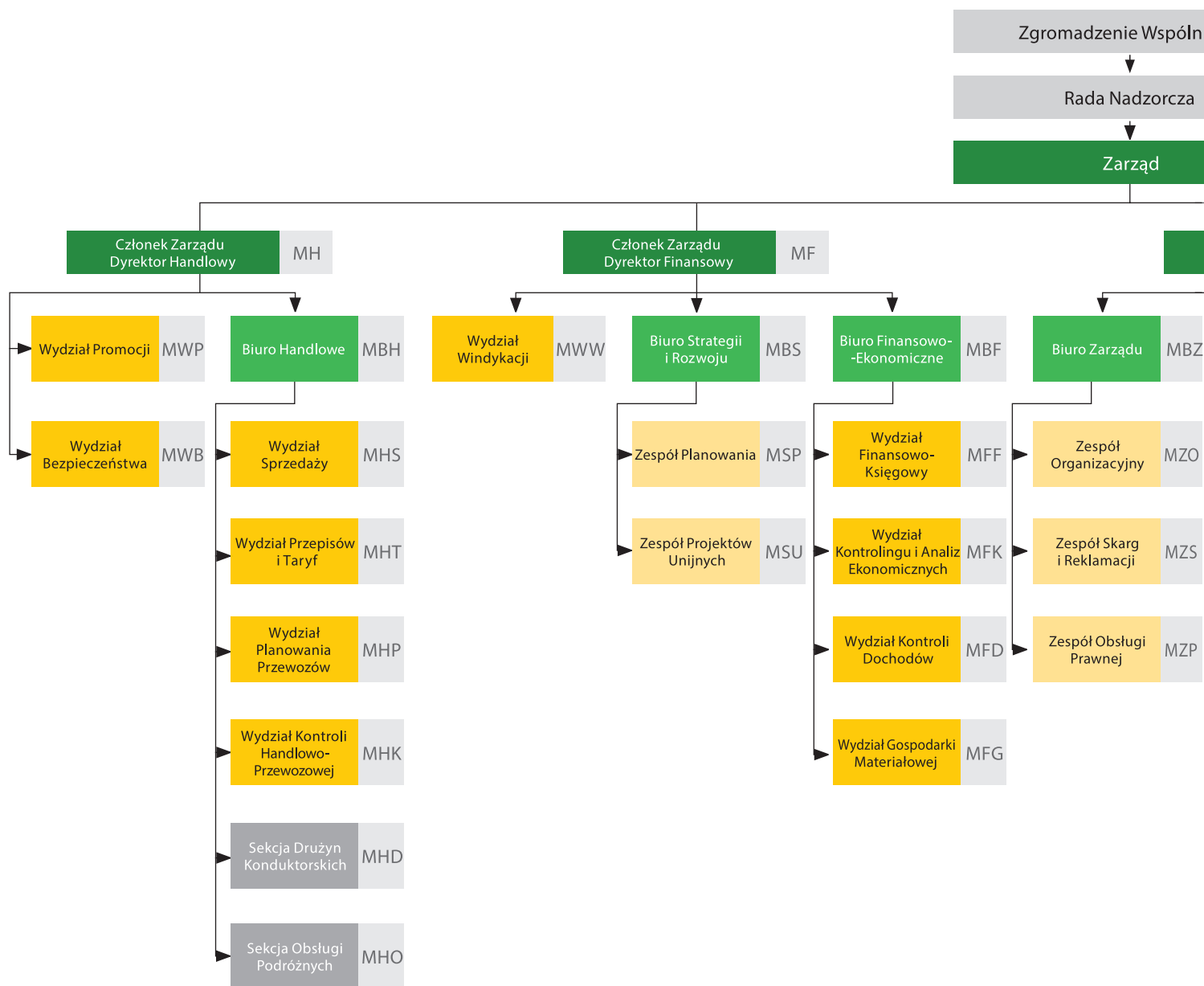
Członek Zarządu, Dyrektor Handlowy / Member of the Board, Commercial Director



**Andrzej Buczkowski**

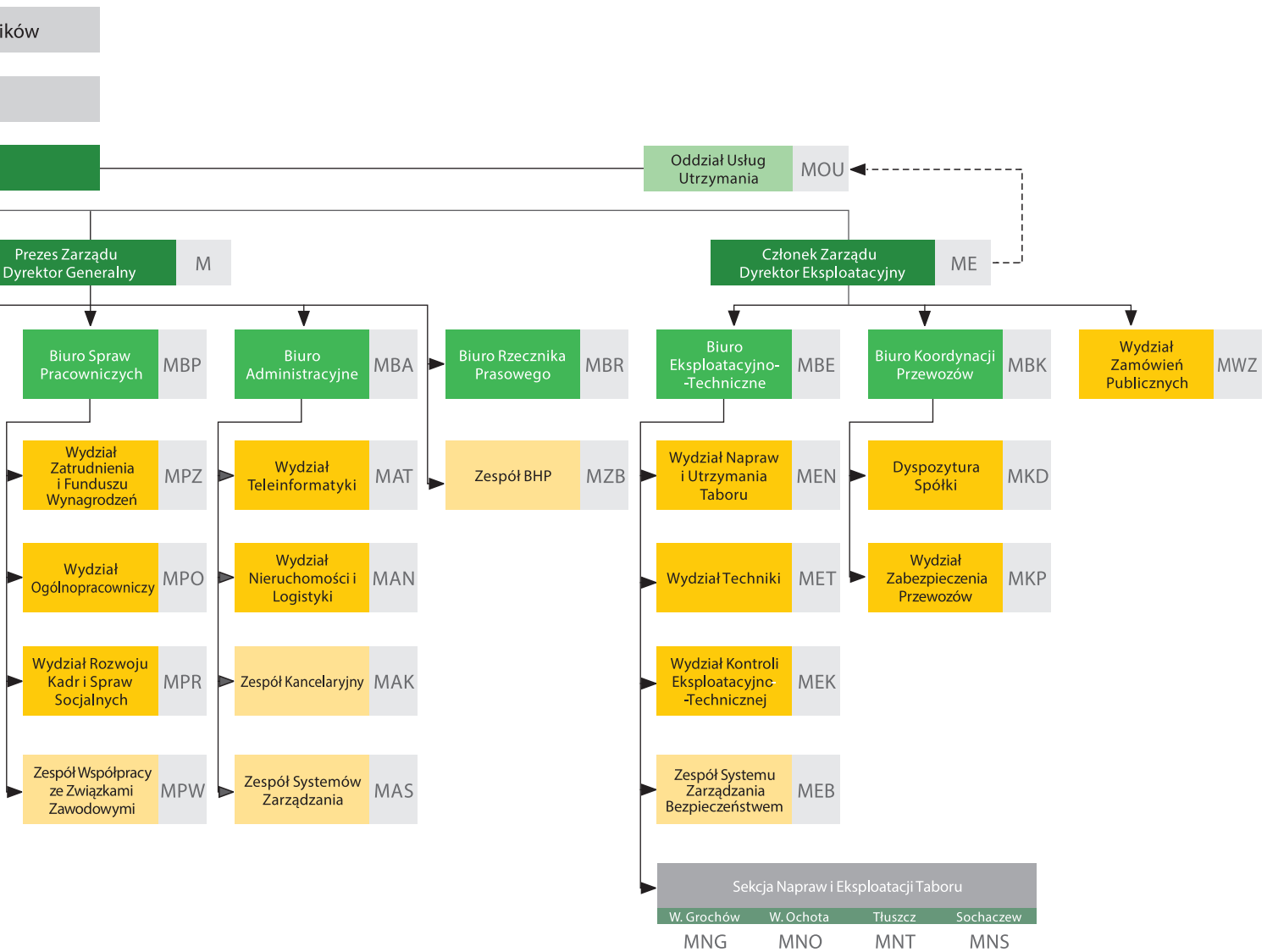
Członek Zarządu, Dyrektor Finansowy / Member of the Board, Financial Director

## Schemat organizacyjny Spółki „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o.





## Organizational chart of the Mazovian Railways – KM Ltd.



# Koleje Mazowieckie Finance AB – spółka zależna

*Spółka Koleje Mazowieckie Finance AB zależna od Kolei Mazowieckich została utworzona i zarejestrowana w 2010 r. w ramach programu emisji obligacji denominowanych w euro. Siedziba spółki Koleje Mazowieckie Finance AB znajduje się w Sztokholmie. Kapitał zakładowy tej spółki wynosi 500 000 koron szwedzkich (SEK).*

Zarząd spółki Koleje Mazowieckie Finance AB:

- Roman Sielecki – Prezes Zarządu,
- Marek Dawidowicz – Członek Zarządu,
- Ewa Oknińska – Członek Zarządu.

W 2011 roku Koleje Mazowieckie Finance AB, wyemitowała obligacje na kwotę 40 mln euro przeznaczone na prefinansowanie programu inwestycyjnego spółki Koleje Mazowieckie. Obligacje te zostały spłacone w całości ze środków pochodzących z kolejnej emisji 5-letnich obligacji w wysokości 100 mln euro wyemitowanych na rynku międzynarodowym przez Koleje Mazowieckie Finance AB w dniu 9 marca 2011 roku. 1 stycznia 2012 roku wartość rynkowa wyemitowanych obligacji wyniosła 95% ich ceny nominalnej (rentowność 8,20%). W grudniu 2012 roku cena obligacji wzrosła do 100,75% ceny nominalnej, przy spadającej rentowności wynoszącej 6,47%.

**Spółka Koleje Mazowieckie Finance AB wypracowała zysk netto za 2013 rok w kwocie 0,03 mln zł (6 427,5 EUR) przy sumie bilansowej na poziomie 442,33 mln zł (105,46 mln EUR).**



# Koleje Mazowieckie Finance AB – subsidiary

*The Koleje Mazowieckie Finance AB company, a subsidiary of Koleje Mazowieckie, was created and registered in 2010 as part of a programme to issue company bonds denominated in EUR. The headquarters of Koleje Mazowieckie Finance AB is located in Stockholm, Sweden. Share capital of the Company is 500 000 SEK.*

Board of Koleje Mazowieckie Finance AB:

- Roman Sielecki – Chairman,
- Marek Dawidowicz – Member of the Board,
- Ewa Oknińska – Member of the Board.

In 2011, Koleje Mazowieckie Finance AB has issued bonds for 40 million Euro intended for pre-financing of the investment programme of Koleje Mazowieckie. The bonds have been paid in full using financial assets obtained from 5-year bonds worth 100 million Euro issued on the international market by Koleje Mazowieckie Finance AB on 9 March 2011. On 1 Janu-

ary 2012 the market value of bonds issued was 95% of their nominal price (yield 8,20%). In December 2012 the market price of the bonds was 100.75% of the nominal price, with decreasing yield at 6.47%.

In 2013, Koleje Mazowieckie Finance AB has realised net profit of 0.03 million PLN (6 427.5 EUR) with balance sheet total of 442.33 million PLN (105.46 million EUR).

**The net profit of Koleje Mazowieckie Finance AB for 2013 was 0.03 million PLN (6 427.5 EUR) with balance sheet total of 442.33 million PLN (105.46 million EUR).**





# Działalność handlowa



## Oferta przewozowa

W 2013 roku spółka Koleje Mazowieckie w ramach służby publicznej świadczyła usługi przewozu osób w zakresie regionalnych przewozów pasażerskich na obszarze województwa mazowieckiego i województw sąsiednich: łódzkiego, podlaskiego, świętokrzyskiego i warmińsko – mazurskiego. Właścicielem Spółki oraz zamawiającym usługi jest Samorząd Województwa Mazowieckiego.

Koleje Mazowieckie uruchamiały ponad 800 pociągów dziennie na 15 liniach kolejowych. Praca eksploatacyjna wyniosła 16,71 mln pociągokilometrów. Z usług Kolei Mazowieckich w 2013 roku skorzystało 62,45 mln osób.

	2005
liczba przewiezionych osób number of passengers carried	40 011 009
praca eksploatacyjna (w pociągokilometrach) operation work (in train-kilometers)	12 355 339

## Trade activity

### Transport offer

In 2013, Koleje Mazowieckie provided as public service regional passenger transport services within the boundaries of the Mazovia Voivodship and the surrounding voivodships: Łódzkie, Podlaskie, Świętokrzyskie and Warmińsko-Mazurskie. The owner of the company and the entity ordering the services is the Local Authority of the Mazovia Region.

In 2013 Koleje Mazowieckie operated more than 800 trains a day on 15 lines. Train operations amounted to 16.71 million train-kilometres. In 2013 the number of passengers reached 62.45 million.

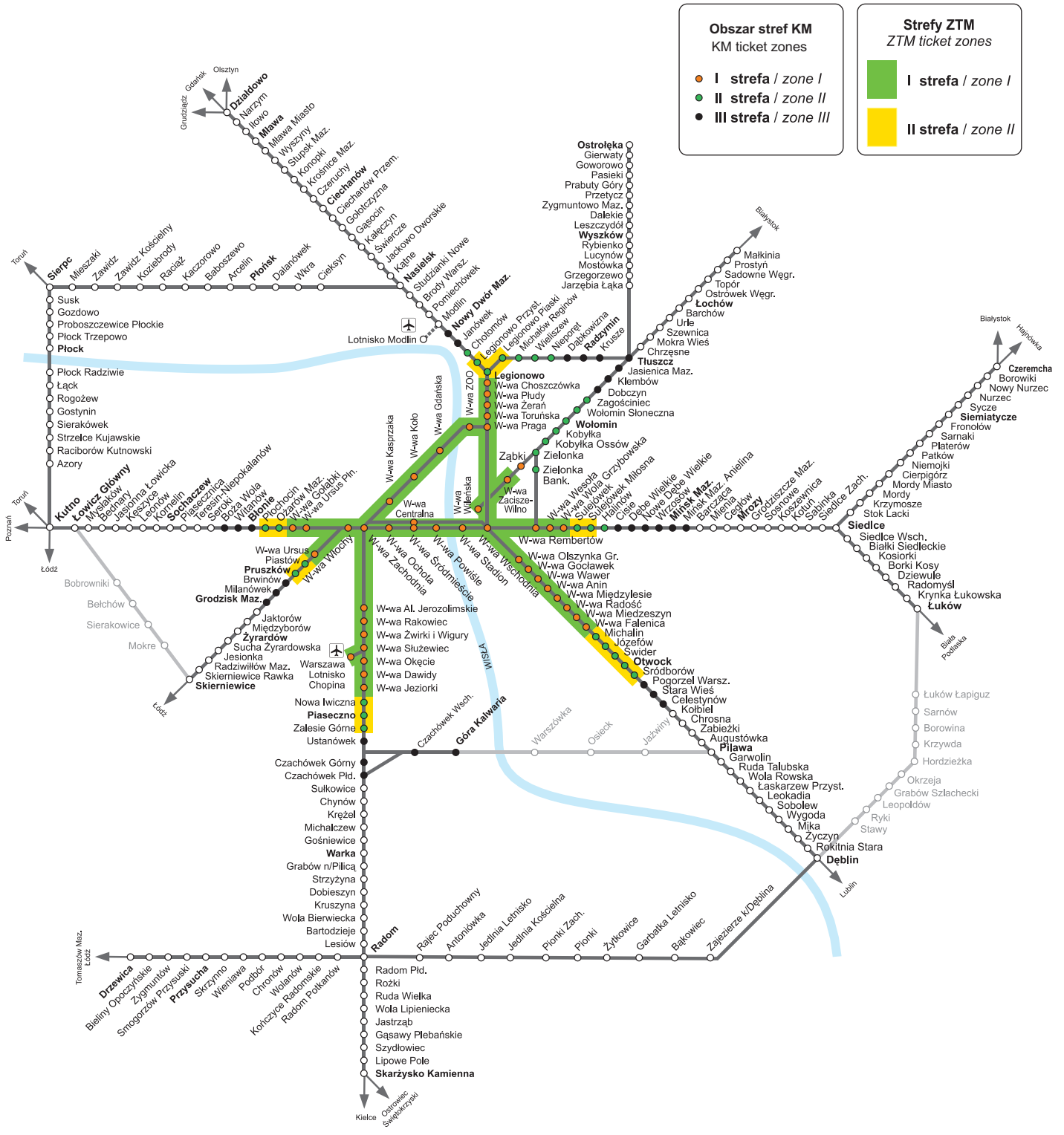


Liczba przewiezionych osób/praca eksploatacyjna w latach 2005 – 2013 r.  
The Number of passengers / train operations in 2005-2013

2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
42 411 762	45 180 245	49 917 673	51 603 860	53 278 822	54 420 839	59 106 665	62 448 298
13 954 748	14 180 558	14 865 812	14 699 533	15 191 099	15 905 275	16 571 919	16 711 408



Schemat linii kolejowych obsługiwanych przez Koleje Mazowieckie  
Railway lines operated by the Mazovian Railways



## Oferta taryfowa

W 2013 roku podróżni mogli skorzystać z przejazdów pociągami spółki Koleje Mazowieckie na podstawie wielu ofert taryfowych i specjalnych.

Obowiązywały m.in. bilety: jednorazowe, wycieczkowe, rodzinne, abonamentowe, grupowe, strefowe, okresowe, sieciowe, odcinkowe.

Z przejazdów ulgowych w ramach ofert handlowych mogły skorzystać osoby: dzieci i młodzież do 26 roku życia nie posiadające indywidualnych uprawnień do ulgi ustawowej, pracownicy firm, którym pracodawca wykupił uprawnienia, osoby powyżej 60. roku życia.

Obowiązywały również oferty specjalne, w tym m.in. nieodpłatny przewóz psa i roweru, Bilet Lotniskowy, na przejazd pociągiem „Słoneczny”.

Od 1 września 2013 r. Spółka KM wprowadziła nową Taryfę przewozową „Kolei Mazowieckich-KM” (TP-KM), w której zostały m.in. ujednoczone i uproszczone ulgi i oferty handlowe. Wprowadzono m.in. zmiany:

- 1) wymiaru ulg mających zastosowanie przy przejazdach na podstawie oferty:
  - a) KM-26, z 33% na 35%,
  - b) KM-60, z 40% na 35%,  
poprzez utworzenie dla tych dwóch zniżek nowej wspólnej oferty KM-35, z wymiarem ulgi 35%;
  - c) przejazd rodzinny, z 33% na 35% oraz dodano ulgę przy biletach strefowych,
  - d) bilet wycieczkowy – dotychczasowa ulga 15% i 33% została zastąpiona odrębną tabelą opłat;
- 2) w ofertach specjalnych poprzez zastosowanie tylko taryfy normalnej i ulg ustawowych;
- 3) w przejazdach grupowych - odstąpiono od stosowania Karty przejazdu grupy, przy jednoczesnej modyfikacji oferty i zastosowaniu odrębnej tabeli opłat dla taryfy normalnej i ulg ustawowych;
- 4) nieodpłatny przewóz rowerów i psów – oferta całoroczna.

## Tariff offer

In 2013 the passengers were provided with numerous special offers and tariff options by Koleje Mazowieckie.

Some of the ticket types offered by the company were: single use, excursion, family, subscription, group, zone, network, section.

The passengers eligible for reduced-fare were people under 26 without individual rights to statutory concession fares, employees of companies whose employers entered into a special contract with Koleje Mazowieckie and people over 60 years of age.

Moreover, special offers were introduced, such as free transport of a dog and a bicycle, 'airport ticket' and 'Sunny' train tickets.

From 1 September 2013, the company introduced a new Tariff (TP-KM) which unified and simplified price reductions and trade offers. Some of the changes introduced were:

- 1) scope of reduction utilized when using the special offers:
  - a) KM-26, from 33% to 35%,
  - b) KM-60, from 40% to 35%,  
which was realized by creating a joint offer KM-35 for these two reductions with a 35% price reduction;
  - c) family tickets, from 33% to 35% and a new reduction related to zone tickets,
  - d) excursion ticket – the previous reductions of 15% and 33% were replaced with a separate pricing table;
- 2) in the special offers by utilization of only the normal tariff and statutory reductions;
- 3) in group tickets - the idea of using a group travel card was dropped with simultaneous modification of the offer and utilization of a separate pricing table for the normal tariff and statutory reductions;
- 4) free transport of bikes and dogs – a full-year offer.

## Wspólny bilet ZTM – KM – WKD

Oferta „Wspólny bilet ZTM – KM – WKD” obowiązuje od 2005 roku i od tego czasu cieszy się powodzeniem z uwagi na nieograniczoną możliwość korzystania z przejazdów wszystkimi środkami komunikacji miejskiej oraz pociągami uruchamianymi przez Spółkę „Koleje Mazowieckie-KM”. W 2013 roku na podstawie obowiązującej oferty „Wspólny bilet ZTM-KM-WKD” w pociągach Spółki honorowane były bilety ZTM: dobowy, 3-dniowy, 30-dniowy, 90-dniowy, seniora (zakodowane na Warszawskiej Karcie Miejskiej lub Elektronicznej Legitymacji Studenckiej) oraz uprawnienia do ulgowych albo bezpłatnych przejazdów środkami lokalnego transportu zbiorowego.

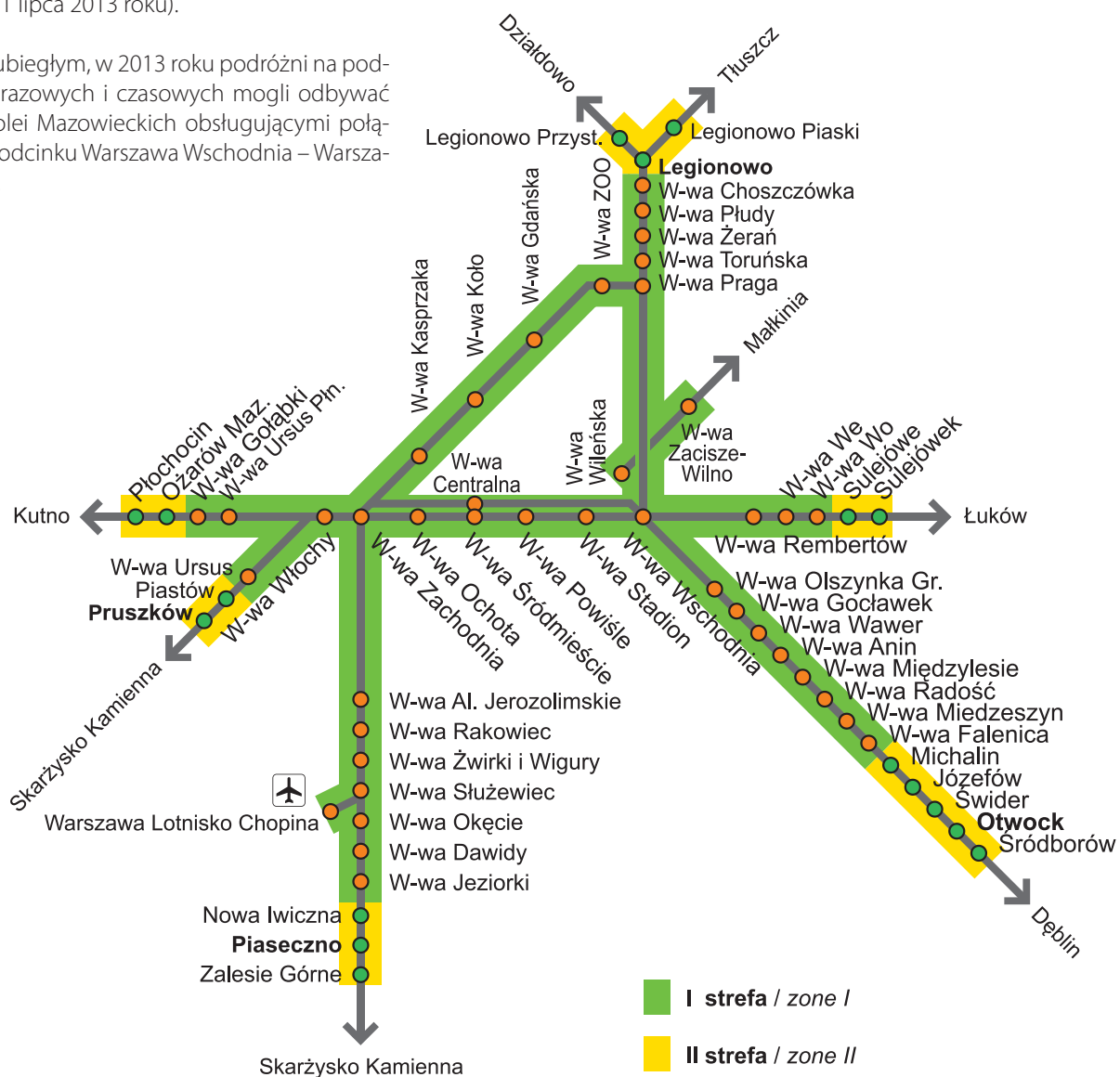
W 2013 roku zmniejszył się obszar obowiązywania „Wspólnego biletu ZTM-KM-WKD” o odcinki:

- Legionowo Przystanek – Chotomów (od 1 kwietnia 2013 roku),
- Warszawa Zacisze-Wilno – Zagościec i Warszawa Rembertów – Zielonka (od 1 lipca 2013 roku).

Podobnie jak w roku ubiegłym, w 2013 roku podróżni na podstawie biletów jednorazowych i czasowych mogli odbywać podróż pociągami Kolei Mazowieckich obsługującymi połączenia lotniskowe na odcinku Warszawa Wschodnia – Warszawa Lotnisko Chopina.



### Obszar obowiązywania Wspólnego biletu ZTM-KM-WKD Area of „Joint ZTM-KM-WKD ticket







## The „Joint ZTM-KM-WKD Ticket“

The „Joint ZTM-KM-WKD Ticket“ offer has been introduced in 2005 and remains immensely popular as it allows for unlimited travelling in the Warsaw Agglomeration by all means of public transport and the trains operated by Koleje Mazowieckie - KM. In 2013, on basis of the „Joint ZTM-KM-WKD“ ticket the following ZTM tickets were accepted on the company trains: one-day ticket, three-day ticket, 30-day tickets,

90- day tickets, Personal Pass for senior citizens over 60 years (encoded on the Warsaw Municipal Card or an electronic student ID) and entitlements for reduced or free tickets for local public transport in Warsaw.

In 2013 the borders of the „Joint ZTM-KM-WKD Ticket“ zone were reduced by the following sections:

- Legionowo Przystanek – Chotomów (from 1 April 2013 roku),

- Warszawa Ząbki – Wilno – Ząbki and Warszawa Rembertów – Zielonka (from 1 July 2013).

As in the previous year, in 2013 the passengers using single fare tickets and 20 minute tickets were allowed to use company's trains operating the Warszawa Wschodnia – Warszawa Chopin Airport line.





## Pociąg „Słoneczny”

Pociąg „Słoneczny” to wakacyjne połączenie Kolei Mazowieckich, uruchamiane sezonowo w relacji Warszawa Zachodnia - Gdynia Główna - Warszawa Zachodnia. W 2013 roku pociąg kursował codziennie w dniach 29 czerwca – 1 września. Cena biletu jednorazowego według taryfy normalnej na przejazd pociągiem w relacji Warszawa Zachodnia – Gdynia Główna (352 km) wynosiła 50 zł.

W 2013 roku nowością była możliwość nabycia biletu na przejazd pociągiem „Słoneczny” przez telefon komórkowy oraz w biletomacie. Spółka realizowała I edycję akcji „Słoneczny wysyp rabatowy”. Podróżni, którzy zakupili bilet na pociąg „Słoneczny” otrzymywali książeczkę rabatową do wielu atrakcyjnych miejsc w Trójmieście.





## ,Sunny' Train

The ,Sunny' Train is a seasonal train operated by Koleje Mazowieckie on the line Warszawa Zachodnia - Gdynia Główna - Warszawa Zachodnia. In 2013 the train operated daily between 29 June - 1 September. A normal single fare ticket for Warszawa Zachodnia - Gdynia Główna (352 km) was 50 PLN.

A novelty introduced in 2013 was the possibility to buy the ,Sunny Train' tickets using a mobile phone and the ticket machines. The company realized the first edition of the ,Sunny discount wave' undertaking. The passengers who purchased a ,Sunny Train' ticket were given a discount book covering many places in the Tri-City.





## Sprzedaż biletów

Koleje Mazowieckie kontynuowały sprzedaż biletów kolejowych przez telefon komórkowy. Dzięki aplikacji SkyCash przeznaczonej do zakupu biletów za pośrednictwem telefonu komórkowego podróżni mogli zakupić m.in. bilety strefowe, dobowe imienne, według ofert specjalnych na odcinku Warszawa Zachodnia – Otwock, Warszawa Włochy – Warszawa Rembertów, Bilet Lotniskowy oraz bilet jednorazowy na linię skierniewicką.

W 2013 roku podróżni mogli nabywać bilety kolejowe w 84 biletomatach. Biletomaty posiadają funkcję infokiosku, umożliwiającą dostęp do informacji np. o rozkładzie jazdy, ofercie handlowej Kolei Mazowieckich lub utrudnieniach w ruchu pociągów. Nowością w sprzedaży biletów jest możliwość dokonania płatności bezgotówkowej za pomocą kart płatniczych.



## Karta Mazowiecka

Spółka, rozwijając nowoczesne, zaawansowane technologicznie kanały sprzedaży, zainicjowała projekt elektronicznego biletu zapisanego na karcie. Na Karcie Mazowieckiej będzie można zapisać dowolny bilet Kolei Mazowieckich oraz bilety Zarządu Transportu Miejskiego w Warszawie.

W 2013 roku system Karty Mazowieckiej został przygotowany i przekazany do wdrożenia w systemach sprzedaży oraz kontroli biletów. Od tego momentu trwają również prace integracyjne systemu Karty Mazowieckiej z innymi systemami.

## Informacja dla podróżnych

Informacje dotyczące rozkładu jazdy pociągów, cen biletów, ofert taryfowych podróżni mogli uzyskać całodobowo w Call Center, bezpośrednio w okienku kasowym, w informacji na stacjach: Warszawa Wschodnia, Siedlce, Radom, u kierownika pociągu, w biletomatach, na stronie internetowej [www.mazowieckie.com.pl](http://www.mazowieckie.com.pl) oraz w gablotach informacyjnych na stacjach i przystankach osobowych.



## Ticket Sales

Koleje Mazowieckie maintained the system of ticket sale using mobile phones. Using the SkyCash application, which makes possible buying of tickets using one's mobile phone, the passengers have been able to purchase, among other, the following ticket types: zone, personal one-day, and according to special offers for connections: Warszawa Zachodnia – Otwock, Warszawa Włochy - Warszawa Rembertów, the Airport Ticket and single fare tickets for the Skierniewicka line.

In 2013 the passengers had the possibility of purchasing tickets using one of the 84 ticket machines. The ticket machines serve as an Information Kiosk, providing information on, among others: timetables, trade offers or disruptions in the train operations. A novelty related to ticket sales is possibility of providing non-cash payments using different payment cards.

## Passenger information

Information on the timetable, ticket prices, tariff offers have been available to the passengers 24/7 through the Call Center, directly at the ticket booth and in information points located on stations: Warszawa Wschodnia, Siedlce, Radom, from the train managers, in the ticket machines, on [www.mazowieckie.com.pl](http://www.mazowieckie.com.pl) and in information cabinets located on stations and passenger stops.

## Karta Mazowiecka

The company, aiming at developing modern, high-tech sales channel have initiated a project of an electronic ticket encoded on a special card. Karta Mazowiecka will allow the passenger to encode any ticket of Koleje Mazowieckie and the tickets issued by ZTM in Warsaw.

In 2013 the system of Karta Mazowiecka was prepared and moved to implementation in the sale system and the ticket control system. At the same time realized were different activities needed to integrate Karta Mazowiecka with other system.



## Park Taborowy

W 2013 roku na park taborowy Kolei Mazowieckich składały się 283 pojazdy kolejowe:



**Elektryczne zespoły trakcyjne EN57 w ilości 114 szt.**  
Electric Multiple Units EN57 - 114 vehicles



**Elektryczne zespoły trakcyjne EN57AKM w ilości 72 szt.**  
Electric Multiple Units EN57AKM - 72 vehicles



**Elektryczne zespoły trakcyjne EN71/EN71KM w ilości 6 szt.**  
Electric Multiple Units EN71/EN71KM - 6 vehicles





## Rolling Stock

In 2013 the rolling stock of Koleje Mazowieckie included 283 vehicles:



**Elektryczne zespoły trakcyjne ER75 w ilości 10 szt.**  
Electric Multiple Units ER75 - 10 vehicles



**Elektryczne zespoły trakcyjne EW60 w ilości 2 szt.**  
Electric Multiple Units EW60 - 2 vehicles



**Elektryczne zespoły trakcyjne EN76 w ilości 16 szt.**  
Electric Multiple Units EN76 - 16 vehicles

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko 2007 – 2013.

Project co-financed by the European Union from the Cohesion Fund within the framework of the Operational Programme 'Infrastructure and Environment' 2007 - 2013.



**Spalinowe autobusy szynowe VT627 w ilości 6 szt.**  
Combustion Engine Rail Buses VT627 - 6 vehicles



**Spalinowe autobusy szynowe VT628 w ilości 4 szt.**  
Combustion Engine Rail Buses VT628 - 4 vehicles

## Modernizacja taboru

W 2013 roku, Koleje Mazowieckie kontynuowały podjęte w latach poprzednich inwestycje mające na celu poprawę stanu technicznego, estetyki eksploatowanego taboru oraz dostosowanie pojazdów do obowiązujących unormowań prawnych o zasięgu krajowym i europejskim. Podjęte działania przyczyniły się do znaczącej poprawy komfortu i bezpieczeństwa podróżowania.

Wykonano 32 naprawy w poziomie utrzymania P5 wraz z modernizacją elektrycznych zespołów trakcyjnych serii EN57. Należy podkreślić, że Spółka, jako pierwsza w Polsce, wprowadziła tak szeroki zakres modernizacji podczas napraw w poziomie utrzymania P5. Wykonano również 21 napraw w poziomie utrzymania P4 z modernizacją pojazdów serii EN57.



**Spalinowe autobusy szynowe SA135 w ilości 4 szt.**  
Combustion Engine Rail Buses SA135 - 4 vehicles



**Spalinowy autobus szynowy SA222 w ilości 1 szt.**  
Combustion Engine Rail Buses SA135 - 1 vehicle

Ponadto Spółka przeprowadziła 5 napraw w poziomie utrzymania P4 pojazdów serii EN57KM wraz z modernizacją, podnosząc ich standard do pojazdów serii EN57AKM.

Spółka rozpoczęła pilotażowe wykonanie dwóch napraw w poziomie utrzymania P4 pojazdów serii EN57AKM. Było to pierwsze tego typu przedsięwzięcie w historii Spółki.

Prace modernizacyjne były współfinansowane przy udziale środków unijnych. W 2013 Spółka otrzymała dofinansowanie w wysokości ponad 77,6 mln zł z tytułu modernizacji taboru oraz w ramach płatności końcowej projektu zakupowego 16 EZT ELF do obsługi połączeń lotniskowych.





**Składy wagonowe z wykorzystaniem 11 szt.  
lokomotyw elektrycznych EU47  
carriage sets that utilize 11 EU47 electric locomotives**

Projekt zakupu 11 lokomotyw do składów pociągów w systemie push-pull współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007-2013.

The project concerning purchase of 11 locomotives for the push-pull trains co-financed by the European Union within the framework of the Regional Operational Programme for the Mazovia Region 2007-2013.



**Wagony piętrowe w ilości 37 szt.  
double-decker coaches - 37 vehicles**

## Modernization of the rolling stock

During 2013, Koleje Mazowieckie continued the investments initiated in preceding years aimed at improving the technical state, the aesthetics of the rolling stock and adapting the vehicles to the European and national regulations in force. The undertaken actions resulted in significant increase of the passenger comfort and safety of travel.

Performed were 32 repairs of the P5 maintenance level including modernisation of EN57 EMUs. It should be mentioned that the Company, as the first rail carrier in Poland has introduced such wide scope of modernisation during P5 maintenance level repairs. What is more, realized were 21 maintenance level P4 repairs with modernisation of EN57 vehicles. The Company has also realized 5 maintenance repairs of the P4 level with modernisation of EN57KM vehicles, upgrading them to the EN57AKM level.

The company has also commenced a pilot program of performing a P4 maintenance level on two vehicles of EN57AKM series. These were first such undertakings in the history of the company.

The modernization undertakings were co-financed by the European union. In 2013 the Company has received subsidies for the total amount of 77.6 million PLN for modernization of the rolling stock and for the final payments in the project for purchase of 16 "ELF" EMUs to provide the airport connections.



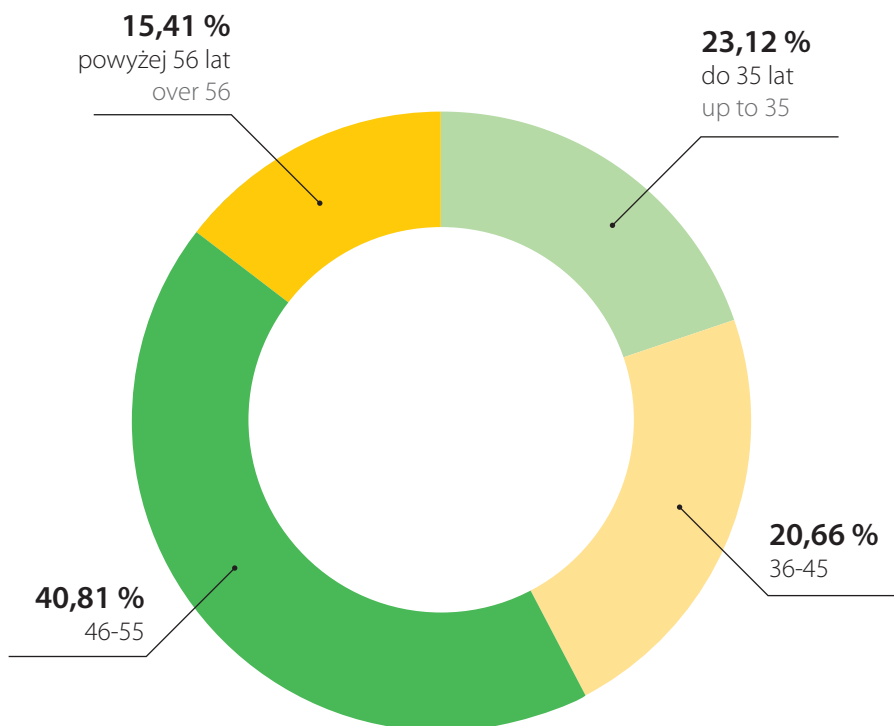
# Zatrudnienie

*Stan zatrudnienia w dniu 31 grudnia 2013 roku wyniósł 2 686 osób.*

W 2013 roku zauważalny był wzrost stanu zatrudnienia pracowników w przedziale wiekowym do 35 lat. Koleje Mazowieckie od kilku lat podejmują dynamiczne działania mające na celu wyeliminowanie istniejącej luki pokoleniowej, poprzez rekrutację młodej, wyspecjalizowanej kadry. Takie działania wyróżniają Koleje Mazowieckie na tle innych spółek kolejowych.



**Struktura zatrudnienia według wieku pracowników**  
Employment according to age groups



## Employment

*The level of employment on 31 December 2013 was 2686 persons.*

2013 saw a noticeable increase in numbers of employees up to 35 years of age. For a number of years now, Koleje Mazowieckie has been undertaking dynamic activities aimed at eliminating the existing age gap by employing young, specialized staff. Such activities single out Koleje Mazowieckie among other railway companies.



Grupy zawodowe Professional Groups		2012 rok / year	2013 rok / year
stanowiska administracyjno - biurowe administrative and office staff		9,47%	9,49%
działalność podstawowa Primary activity	zespół drużyn konduktorskich conductor teams	20,53%	19,40%
	kasjerzy i informatorzy cashiers and speaker operators	10,49%	9,49%
	zespół drużyn trakcyjnych traction teams	20,45%	19,73%
	eksploatacja i utrzymanie taboru exploitation and maintenance of rolling stock	22,18%	25,95%
	dyżurni ruchu, zwrotniczy, manewrowi traffic controllers. point operators. manoeuvring staff	2,22%	2,01%
obsługa dodatkowa Additional staff		6,16%	5,70%
oddział Usług Utrzymania maintenance Services Department		8,50%	8,23%
<b>Razem Total</b>		<b>100,00%</b>	<b>100,00%</b>

## Promocja i reklama

*Głównym celem prowadzonych w 2013 roku kampanii reklamowych i promocyjnych było zachęcenie podróżnych do korzystania z oferty handlowej Spółki.*

Koleje Mazowieckie promowały wśród mieszkańców Warszawy i pozostałego obszaru województwa mazowieckiego transport kolejowy jako wygodny, szybki i ekonomiczny środek komunikacji. Wraz z ponownym otwarciem lotniska w Modlinie Spółka przeprowadziła szeroką promocję oferty „Bilet lotniskowy”.

W ramach promocji turystyki rodzinnej i regionu Mazowsze jako miejsca wypoczynku zarówno weekendowego, jak i urlopowego Koleje Mazowieckie brały udział w imprezach takich jak Festyn Dworcowy w Ostrołęce i Warszawskie Targi Turystyczne PODRÓŻE.

Koleje Mazowieckie, chcąc przekonać mieszkańców Mazowsza do podróżowania koleją na imprezy i uroczystości odbywające się poza Warszawą, uruchomiły specjalny pociąg folkowy dla uczestników XVIII Festiwalu Wielu Kultur i Narodów „Z wiejskiego podwórza” w Czeremsze. Spółka brała również udział w wielu imprezach branżowych, tj. Międzynarodowe Targi Kolejowe TRAKO 2013, Kongres Kolejowy, Kongres Transportu Publicznego.

4 grudnia 2013 roku odbyła się uroczystość przekazania nowoczesnego autobusu szynowego SA222, zakupionego przez Samorząd Województwa Mazowieckiego. Malatura szynobusu została wykonana według zwycięskiego projektu Krzysztofa Moskały. Uroczystość była połączona z inauguracyjnym przejazdem na trasie Warszawa Wschodnia – Rembertów – Warszawa Wschodnia, w którym uczestniczyli dziennikarze. To pierwszy taki szynobus w taborze przewoźnika oraz pierwszy tego rodzaju nowoczesny pojazd w Polsce.



*Stoisko promocyjne Kolei Mazowieckich podczas Targów TRAKO 2013.  
Promotional booth of Koleje Mazowieckie during TRAKO 2013.*





*Uroczystość przekazania spalinowego autobusu szynowego SA222. The ceremony of handing-over of a diesel rail-bus SA222.*



## Promotion and Advertising

*The main objective of promotional and advertising campaigns realized in 2013 was encouraging prospective passengers to utilize the trade offer of the company.*

Koleje Mazowieckie promoted railway transport as comfortable, fast and cost-effective way of travelling for the citizens of Warsaw and the remaining area of the Mazovia Region. With the re-opening of the Modlin Airport the Company realized a wide-ranging promotional campaign for the "Airport Ticket" offer.

In order to promote local tourism and the concept of Mazovia Region as not only a weekend destination but also a place for vacations, Koleje Mazowieckie took part in events such as Station Festival in Ostrołęka and PODRÓŻE Tourism Trade Fair in Warsaw.

Koleje Mazowieckie, in order to convince inhabitants with Mazovia to use rail transport when travelling to events and celebrations outside Warsaw has started a special 'Folk' train for participants of the XVII Festival of Many Cultures and Nations "Z wiejskiego podwórza" in Czeremcha. The company also participated in numerous industry events, i.e. International Rail Trade Show TRAKO 2013, Rail Congress, Public Transport Congress.

On 4 December 2013 organized was a ceremony of an official handing-over of a modern rail-bus SA222, purchased by the Local Authority of the Mazovia Region. The paint scheme of the vehicle was realized according to the winning design of Krzysztof Moskała. The event was connected to an inaugural travel on the Warszawa Wschodnia - Rembertów - Warszawa Wschodnia line in which members of the press took part. This is the first such rail-bus in the rolling stock of the company and the first such modern vehicle in Poland.

W 2013 r. Koleje Mazowieckie utrzymywały kontakt z przedstawicielami mediów, w tym przede wszystkim z mediami lokalnymi, celem przekazywania informacji na temat działalności spółki, w tym dotyczących inwestycji oraz wydarzeń szczególnie istotnych z punktu widzenia podróżnych. Działania informacyjne przyniosły efekt w postaci wielu pozytywnych publikacji poświęconych spółce KM zarówno w prasie lokalnej, jak i ogólnopolskiej.

## Spółeczna Odpowiedzialność Biznesu (CSR)

W 2013 roku Koleje Mazowieckie wspierały liczne inicjatywy z obszaru społecznej odpowiedzialności biznesu. Spółka współpracowała m.in. z miesięcznikiem „M jak Mama” w ramach projektu „Więcej życzliwości dla kobiet w ciąży”.

Koleje Mazowieckie zostały także partnerem II edycji akcji „Wypełnij PIT w Uczelni Łazarzkiego”, której celem jest bezpłatna pomoc przy wypełnianiu rocznych deklaracji podatkowych PIT osób fizycznych.

W 2013 roku Koleje Mazowieckie kontynuowały współpracę z PKP PLK S.A. przy realizacji IX edycji kampanii społecznej „Bezpieczny przejazd - Zatrzymaj się i żyj!”.

W ramach działań skierowanych do osób niepełnosprawnych Koleje Mazowieckie zostały partnerem imprezy „Wieczór Marzeń”, organizowanej z okazji Dnia Dziecka przez Fundację Dziecięcą Fantazja we współpracy z warszawskim ZOO. Akcja miała charakter międzynarodowy i odbywała się na terenie ogrodów zoologicznych w wielu krajach.

Koleje Mazowieckie czynnie współpracowały z policją i strażą miejską przy różnego rodzaju akcjach społeczno-informacyjnych. Do takich działań można zaliczyć akcję „Bezpieczne ferie”, której celem była edukacja w zakresie zasad zachowania bezpieczeństwa podczas rozpoczynających się zimowych ferii oraz przeprowadzenie kolejnej odsłony kampanii „Nie daj się złowić na wnuczka”.

W 2013 r. Koleje Mazowieckie czynnie wspierały rozwój kształcenia w zawodach związanych z kolejnictwem. W kwietniu Starostwo Powiatowe w Wołominie oraz zarząd Spółki Koleje Mazowieckie podpisali Porozumienie o współpracy na rzecz rozwoju kształcenia w zawodach związanych z kolejnictwem uczniów szkół ponadgimnazjalnych prowadzonych przez Powiat Wołomiński. Spółka wdrożyła system stypendialny dla najlepszych uczniów szkół o profilu związanym z pracą w kolejnictwie.



Podpisanie Porozumienia  
od lewej: Piotr Uściński, Starosta Wołomiński, Artur Radwan, prezes Zarządu spółki



In 2013 r. Koleje Mazowieckie maintained contact with representatives of the media, especially the local media, in order to provide information on the activities of the company, including investments and developments of special importance for the passengers. Information activities resulted in many positive publications concerning the company and published in local and national press.

## Corporate Social Responsibility (CSR)

In 2013 Koleje Mazowieckie supported many CSR initiatives. Among others, the company cooperated with the "M jak Mama" monthly on the "More Courtesy to Pregnant Women" project.

Koleje Mazowieckie were also one of the partners in the II Edition of "Fill your PIT declaration at Łazarski University" which provides gratuitous support in completing Personal Income Tax declarations.

In 2013 Koleje Mazowieckie continued cooperation with PKP PLK S.A. in realization of IX edition of a social campaign "Safe Crossing - Stop and Live!"

One of the undertakings related to the disabled in which the company participated was partnering the "Evening of Dreams" event organized in relation to Children's Day by the Fantasy Children Foundation in cooperation with the Warsaw Zoo. The event was international in scope and was organized in Zoological Gardens in many countries.

Koleje Mazowieckie have actively cooperated with the police and the municipal guard in numerous social and informative undertakings. Here we can list the "Safe Winter School Break" education campaign which covered safety rules during the winter school break and the new edition of the "Don't Get Fooled by a Fake Grandson."

In 2013 Koleje Mazowieckie has actively supported vocational education for professions related to the rail industry. In April the District Starosty in Wołomin and the Board of Koleje Mazowieckie has signed a Cooperation Agreement on supporting the vocational education for professions related to the rail industry for students of post-secondary schools maintained by the Wołomin District. The company implemented a scholarship programme for the best pupils from schools related to the industry.



## Finanse

*Wykazane w rachunku zysków i strat za 2013 rok przychody ogółem z działalności gospodarczej wyniosły 634,89 mln zł.*



## Finances

*The total revenues from business activities indicated in the Profit and Loss Statement for 2013 amounted to 634.89 million PLN.*

## Rachunek Zysków i Strat / Profit and loss Statement

w tys. PLN / in thousands PLN

Rachunek Zysków i Strat Profit and loss Statement		2012	2013
A	Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi, w tym: Net revenues from sales and equivalent revenues	562 517	584 638
B	Koszty działalności operacyjnej Operating expenses	556 322	569 763
C	Zysk (strata) ze sprzedaży (A-B) Profit (loss) from sales (A-B)	6 195	14 875
D	Pozostałe przychody operacyjne Remaining operating revenues	27 317	40 299
E	Pozostałe koszty operacyjne Remaining operating expenses	6 831	10 951
F	Zysk (strata) z działalności operacyjnej (C+D-E) Profit (loss) on operating activity (C + D - E)	26 681	44 223
G	Przychody finansowe Financial revenues	15 472	9 956
H	Koszty finansowe Financial Expenses	34 183	36 958
I	Zysk (strata) z działalności gospodarczej (F+G-H) Profit (loss) from business activity (F + G - H)	7 970	17 221
K	Zysk (strata) brutto (I±J) Gross profit (loss) (I +/- J)	7 970	17 221
J	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych (J.I.-J.II.) Results of extraordinary events (J.I. - J.II.)	0,00	0,00
L	Podatek dochodowy Income tax	643	7 711
N	Zysk (strata) netto (K-L-M) Net profit (loss) (K-L-M)	7 327	9 510

## Bilans aktywa (w tys. zł) / Asset balance

w tys. PLN / in thousands PLN

Lp. No.	Wyszczególnienie Details	2012	2013
<b>A.</b>	<b>Aktywa trwałe</b> Fixed assets	<b>1 180 314</b>	<b>1 379 468</b>
I.	Wartości niematerialne i prawne Intangible and legal property	187	142
II.	Rzeczowe aktywa trwałe Tangible assets	1 139 762	1 334 390
III.	Należności długoterminowe Long-term receivables	2 254	1 997
IV.	Inwestycje długoterminowe Long-term investments	245	242
V.	Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe Long-term prepayments	37 866	42 697
<b>B.</b>	<b>Aktywa obrotowe</b> Current assets	<b>240 111</b>	<b>216 392</b>
I.	Zapasy Reserves	11 685	13 378
II.	Należności krótkoterminowe Short-term receivables	48 614	82 981
III.	Inwestycje krótkoterminowe Short-term investments	156 440	95 286
IV.	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe Short-term prepayments	23 372	24 747
	<b>Razem aktywa</b> Total assets	<b>1 420 425</b>	<b>1 595 860</b>



## Bilans pasywa (w tys. zł) / Total liabilities

w tys. PLN / in thousands PLN

Lp. No.	Wyszczególnienie Details	Rok 2012	Rok 2013
<b>A.</b>	<b>Kapitał własny Equity</b>	<b>501 293</b>	<b>510 803</b>
I.	Kapitał podstawowy Base capital	481 909	481 909
II.	Kapitał rezerwowy Reserve capital	21 207	21 207
III.	Zysk (strata) z lat ubiegłych Profit (loss) from previous years	-9 150	-1 823
IV.	Zysk (strata) netto Net profit (loss)	7 327	9 510
<b>B.</b>	<b>Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania Liabilities and reserves for commitments</b>	<b>919 132</b>	<b>1 085 057</b>
I.	Rezerwy na zobowiązania Reserves for commitments	88 175	101 176
II.	Zobowiązania długoterminowe Long-term liabilities	450 688	451 893
III.	Zobowiązania krótkoterminowe Short-term liabilities	85 495	172 553
IV.	Rozliczenia międzyokresowe Long-term accruals	294 774	359 435
	<b>Razem pasywa Total liabilities</b>	<b>1 420 425</b>	<b>1 595 860</b>

## Nagrody i wyróżnienia

*W 2013 roku Koleje Mazowieckie zostały docenione i nagrodzone przez niezależne instytucje, organizacje i redakcje prasowe.*

Przyznane nagrody i wyróżnienia charakteryzują Spółkę jako najnowocześniejszego regionalnego przewoźnika kolejowego w Polsce, wzorcowy model usamorządowania oraz prężnie rozwijające się przedsiębiorstwo kolejowe.

Dla potwierdzenia realizacji polityki kadrowej na najwyższym poziomie spółka otrzymała tytuł „Inwestora w Kapitał Ludzki”.

Koleje Mazowieckie znalazły się wśród laureatów XIV edycji konkursu „Lider Zarządzania Zasobami Ludzkimi”.

W 2013 r. zarówno spółka, jak i jej pracownicy zostali uhonorowani nagrodami oraz wyróżnieniami. Koleje Mazowieckie zdobyły nagrodę specjalną w dziedzinie Green IT podczas konkursu Lider Informatyki 2013. W konkursie doceniono nowoczesne rozwiązania przewoźnika w zakresie optymalizacji zużycia energii trakcyjnej i montażu liczników energii na pojazdach.

Miesięcznik „KM – Moja Kolej” został wyróżniony podczas 3. edycji konkursu MediaKreator w kategorii custom publishing. Artur Radwan, prezes zarządu Kolei Mazowieckich został powołany do Rady Pracodawców RP, gdzie pełni funkcję Przewodniczącego Platformy Koleje Polskie.

Stanisław Siwek oraz Wiesław Młodzianowski, maszyniści pracujący w spółce, zostali uhonorowani tytułem „Kolejarz Roku” w IX edycji konkursu „Człowiek Roku – Przyjaciel Kolei!”. Nagrody laureatom wręczono podczas III Kongresu Kolejowego.



*W środku Marcin Karlikowski, dyrektor Biura Spraw Pracowniczych odbierający certyfikat. Marcin Karlikowski (middle), director of Employee Affairs Office receives the certificate.*



*Maszyniści uhonorowani tytułem „Kolejarz Roku”, Stanisław Siwek i Wiesław Młodzianowski z Arturem Radwanem, Prezesem Zarządu Kolei Mazowieckich. The drivers awarded the „Railwayman of the Year”, Stanisław Siwek and Wiesław Młodzianowski with Artur Radwan, Chairman of the Board.*



## Awards and commendations

*In 2013 Koleje Mazowieckie was awarded and recognized by independent institutions, organizations and press agencies.*



The awards and commendations characterize the company as the most modern regional rail carrier in Poland, a perfect example of municipalisation and a thriving railroad company.

In recognition of the highest level of staff policy the company was granted the title of "Investor into Human Capital".

Koleje Mazowieckie was among the winners of XIV edition of the "Leader of Human Resources Management" contest.

In 2013 both the company and its employees were recognized by different awards and commendations. Koleje Mazowieckie was awarded a special award in the Green IT field during the IT Leader 2013 contest. The jury recognized the modern solutions utilized by the carrier in relation to optimization of electric traction energy use and installation of meters in the vehicles.

The "KM - Moja Kolej" monthly received a commendation during the 3rd edition of the MediaKreator contest in the custom publishing category. Artur Radwan, Board Chairman of Koleje Mazowieckie was elected to the Employers of Poland Council, where he holds the function of the Chair of the Polish Railways Platform.

Stanisław Siwek and Wiesław Młodzianowski, two drivers working in the company, were awarded with a „Railwayman of the Year" title in the IX edition of the "Man of the Year - Friend of the Rail" contest. The awards were given to the winners during the III Railway Congress.



# Zakończenie

*Rok 2013 był dziewiątym rokiem działalności przewozowej Kolei Mazowieckich. Zgodnie ze swoją misją Spółka świadczyła usługi pasażerskiego transportu kolejowego o wysokim standardzie w aglomeracji warszawskiej oraz na pozostałym obszarze województwa mazowieckiego.*

Spółka Koleje Mazowieckie wykorzystując cały swój potencjał kreowała wizerunek nowoczesnego regionalnego przewoźnika.

Pociągi Kolei Mazowieckich obsługiwały 15 linii kolejowych przy użyciu 283 pojazdów. W 2013 roku uruchamiano ponad 800 pociągów dziennie. W ciągu 9 lat działalności, liczba osób korzystających z usług Kolei Mazowieckich wzrosła z 40 mln w 2005 r. do ponad 62 mln w 2013 r. Pociągi Kolei Mazowieckich z roku na rok są coraz bardziej popularnym środkiem transportu, o czym świadczy 50% wzrost liczby podróżnych od początku działalności Spółki.

Dzięki modernizacji parku taborowego Koleje Mazowieckie stały się najnowocześniejszym przewoźnikiem w kraju. W 2013 roku Koleje Mazowieckie kontynuowały działania, które miały na celu poprawę stanu technicznego, estetyki eksploatowanego taboru oraz dostosowanie pojazdów do obowiązujących norm, przepisów i rozporządzeń.

Stan zatrudnienia w 2013 roku wyniósł 2 686 osób. W związku ze zwiększoną pracą eksploatacyjną wzrost zatrudnienia nastąpił przede wszystkim w zespole eksploatacji i utrzymania taboru.

Głównym celem prowadzonych w 2013 roku kampanii reklamowych i promocyjnych było zachęcenie podróżnych do korzystania z oferty handlowej Spółki. Koleje Mazowieckie promowały wśród mieszkańców Warszawy i pozostałego obszaru województwa mazowieckiego transport kolejowy jako wygodny, szybki i ekonomiczny środek komunikacji. Istotną częścią działań promocyjnych były działania związane

W 2013 roku spółce przyznano nagrody i wyróżnienia potwierdzające najwyższą jakość usług. Przyznane nagrody

i wyróżnienia charakteryzują Koleje Mazowieckie jako najnowocześniejszego regionalnego przewoźnika kolejowego w Polsce, wzorcowy model usamorządowania oraz prędkie rozwijające się przedsiębiorstwo kolejowe. Są to m. in. tytuł „Inwestora w Kapitał Ludzki”, certyfikat „Profesjonalne Zarządzanie Zasobami Ludzkimi”, wyróżnienia dla pracowników Kolei Mazowieckich w konkursie „Człowiek Roku – Przyjaciel Kolei”.





Due to ongoing modernization of the rolling stock, Koleje Mazowieckie has become the most modern rail carrier in the country. In 2013, Koleje Mazowieckie continued a wide range of modernization projects that aims to improve the technical state and the aesthetics of the older rolling stock and ensure that the vehicles meet all the norms, laws and ordinances in force.

The level of employment in 2013 was 2686 persons. In relation to increased train operations the growth of employment was observed mostly in the exploitation and rolling stock maintenance teams.

The main objective of promotional and advertising campaigns realized in 2013 was encouraging prospective passengers to utilize the trade offer of the company. Koleje Mazowieckie promoted railway transport as comfortable, fast and cost-effective way of travelling for the citizens of Warsaw and the remaining area of the Mazovia Region. One of the more important elements of the promotional actions realized were undertakings related to Corporate Social Responsibility.

In 2013 the company achieved rewards and commendations that confirm the highest level of services provided. The awards and commendations characterize Koleje Mazowieckie as the most modern regional rail carrier in Poland, a perfect example of municipalisation and a thriving rail company. These are, among others, title of "Investor into Human Capital", certificate "Professional Management of Human Resources", commendations for employees of Koleje Mazowieckie in a contest "Man of the Year - Friend of the Rail".

## Summary

*2013 was the ninth year of continuous transport operations by Koleje Mazowieckie. According to its mission, the company provided passenger rail transport of a high standard in the Warsaw agglomeration and the rest of the Mazowieckie Region, as part of an integrated public transport system.*

Koleje Mazowieckie, utilizing all its potential, has actively created an image of a modern regional passenger carrier.

The trains of Koleje Mazowieckie serviced 15 railway lines using 283 vehicles. In 2013 Koleje Mazowieckie dispatched more than 800 trains a day. During the 9 years of business activity, the number of passengers choosing Koleje Mazowieckie has increased from 40 million in 2005 to over 62 million in 2013. The trains of the company become an ever more popular mean of transport, which is reflected by a 50% increase in the number of passengers.



Koleje  
Mazowieckie

„Koleje Mazowieckie - KM” sp. z o.o.  
ul. Lubelska 26  
03-802 Warszawa  
tel. (22) 47 38 716  
fax (22) 47 38 814  
[www.mazowieckie.com.pl](http://www.mazowieckie.com.pl)